

# لك الحق في أن تبقى صامتاً

دليل لمعرفة حقوقك  
لمقابلات القوى الحكومية

— national lawyers guild —



# ما هي الحقوق التي نمتلكها؟

إذا كنت تحمل الجنسية الأمريكية أو لا تحملها، فأنت لك حقوق من خلال دستور الولايات المتحدة الأمريكية. المادة الخامسة تعطي الحق لكل شخص بالبقاء صامتاً: عدم إجابة الأسئلة الموجهة من قبل ضابط الشرطة أو عميل حكومي. المادة الرابعة تقيد القوى الحكومية من الدخول وتفتيش منزلك أو مكان عملك، إلا أن هناك الكثير من الإستثناءات والقوانين الجديدة اعطت مجالاً أوسع لقوة الحكومية لعمليات المراقبة. المادة الأولى تحمي حقك في التحدث بحرية والدعوة لتغيير إجتماعي. إلا أن، لو أنك لست أمريكي الجنسية، وزارة الأمن الداخلي من الممكن أن تستهدفك بناءً على نشاطاتك السياسية.

# اصمد لكي تتحدث بحرية

تصلب الحكومة تجاه النشطاء السياسيين المستقلين المقصود به هو تعطيل وقمع ممارسة الحق القديم الأزل في التحدث بحرية، كالمقاطعة، التظاهر، التنظيم القاعدي، والأعمال التضامنية. تذكر أن لك الحق في الوقوف ضد أسلوب التهديد والترهيب لعملاء إف . بي . أي (FBI) وضباط الشرطة الذين بدوافع سياسية يستهدفون التنظيمات وحرية التحدث. إذا تم الإبلاغ عن مقاومتك لتلك الأساليب والدفاع الثابت لحقوقك وحقوق الآخرين، يمكن أن يأتي بنتائج إيجابية. كل شخص يقوم بوقفه شجاعة يجعل الصمود أمام الاضطهاد الحكومي أسهل للجميع في المستقبل.

نقابة المحامين القومية لها تاريخ طويل في الوقوف أمام القمع الحكومي. المنظمة نفسها كانت ملقبة بالمجموعة «المخرية» أثناء الحقبة مكارثي (McCarthy Era) وكانت تحت مراقبة (FBI) والتسريب للعديد من السنوات. محاميو النقابة قامو بالدفاع عن أعضاء حزب الفهود السود (Black Panther Party)، الحركة الأمريكية الهندية (American Indian Movement)، وحركة الاستقلال البورتوريكية (Puerto Rican Independence Movement) المستهدفين من قبل (FBI). ال أن . ال . جي (NLG) تعرضت لمراقبة (FBI)، وأساليب التسلل والتعطيل المثبتة خلال جلسات إستماع (COINTELPRO) عام ١٩٧٥-٧٦. وفي عام ١٩٨٩ انتشرت (NLG) في دعوة قضائية نيابة عن العديد من المنظمات النشطة، متضمنة النقابة، التي أجبرت (FBI) لفضح تجسسها على تحركات النشطاء. تحت التسوية، سلمت (FBI) حوالي ٤٠٠.٠٠٠ صفحة من ملفاتها عن النقابة وهي موجودة الآن في مكتبة (Tamiment) في جامعة نيو يورك.

# ماذا لو إتصل بي عملاء (FBI) أو الشرطة؟

## ماذا لو جاء عميل أو ضابط شرطة إلى بابك؟

لا تدعو العملاء أو الشرطة داخل منزلك. لا تجيب على أي أسئلة. قل للعميل أنك لا تريد أن تتحدث معه/معها. لك أن تقول أن محاميك سوف يتصل بهم عنك. يمكنك أن تفعل ذلك بالخروج من منزلك وسحب الباب خلفك ليكون منزلك أو مكان عملك من الداخل غير مرئي، تأخذ بيانات الاتصال بهم أو الكارت الخاص بهم وتعود إلى الداخل. من اللازم أن ينتهو عن سؤالك، لو أعطى العميل أو الضابط أسباب للإتصال بك خذ المعلومات وأعطها إلى محاميك. أي شيء تقوله، لا يهم إن كان يبدو مؤذي أو عديم الأهمية، من الممكن أن يستخدم ضدك أو ضد الآخرين في المستقبل. الكذب على، أو تضليل عميل فدرالي جريمة. كلما تكلمت، كلما اعطيت الفرصة للقوة القانونية الفدرالية لوجود شيء -حتى لو كان غير مقصود- خطأ في كلامك وجزم على أنك كذبت على ضابط فدرالي.

## هل علي الإجابة على الأسئلة؟

لك الحق الدستوري في أن تظل صامتاً. ليست جريمة إذا رفضت الإجابة على الأسئلة. ليس عليك التحدث مع أحد، حتى لو تم القبض عليك أو كنت محتجز. من اللازم عليك بالإيجاب وبشكل لا لبس فيه أن تذكر بأنك تريد أن تبقى صامتاً وأنت تريد أن توكل محامي. عندما تقول أنك تريد محامي، لا تقول أي شيء آخر. المحكمة العليا اقرت مؤخراً بأن الإجابة على أسئلة القوة الحكومية هو تنازل عن حقك في البقاء صامتاً، لذا فمن المهم أن تؤكد على حقوقك وتحفظ بها. القاضي هو الوحيد الذي يمكنه أن يأمرك بالرد على الأسئلة. هناك إستثناء وحيد: يوجد في بعض الولايات قانون «قف و- عرف» الذي يستوجب عليك أن توفر معلومات تعريفية أو اسمك إذا كنت محتجز في إشتباه معقول في إرتكاب جريمة، محامي في ولايتك ممكن أن ينصحك بأحوال هذه المطالب حيثما تتواجد.

## هل علي إعطاء إسمي؟

كما في الأعلى، في بعض الولايات ممكن أن تحتجز أو يقبض عليك لرفضك إعطاء اسمك. و في بعض الولايات، الشرطة لا تتبع القانون دائماً، ورفضك لإعطاء اسمك ممكن أن يجعلهم يشتبهُو فيك أو يجعلهم أكثر عدائية ويؤدي إلى اعتقالك، حتى بدون أسباب. إستخدم تقديرك الخاص. إعطاء إسم غير حقيقي يمكن أن يكون في بعض الحالات جريمة.

## هل احتاج إلى محامي؟

لك الحق في أن تتحدث إلى محامي قبل أن تقرر إذا كنت ستجيب على اسئلة القوة الحكومية. انها فكرة جيدة أن تتكلم مع المحامي إذا كنت تريد الرد على أي اسئلة. لك الحق في أن يكون عندك محامي حاضر خلال أي مقابلة. وظيفة المحامي هي الحفاظ على حقوقك. عندما تقول للعميل انك تريد التحدث إلى محامي يجب عليه/ عليها أن يتوقف/تتوقف عن متابعة سؤالك ويجب عليهم عمل أي إتصالات أخرى من خلال محاميك. إذا لم يكن عندك محامي، بإمكانك أن تقول لضابط أنك تريد أن تأخذ الإسم، والوكالة التابع لها ورقم تلفون أي محقق يزورك، وأعطي المعلومات إلى محاميك. ليس مفروضاً على الحكومة توفير محامي مجاني لك إلا أن تكون متهم بجريمة، لكن (NLG) أو منظمات أخرى يمكنها أن تساعدك في إيجاد محامي مجاني أو بسعر رخيص.

## لو رفضت الإجابة على الأسئلة أو قلت أنني أريد محامي، ألا يبدو أن عندي شيئاً أخفيه؟

أي شيئاً تقوله للقوة الحكومية يمكن أن يستخدم ضدك وضد الآخرين. لا يمكنك تخمين كيف أن معلومة صغيرة يمكن تستخدم أو يتلاعب بها لتؤذي وتؤذي الآخرين. لذا الحق في أن تظل صامتاً هو حق هام بموجب الدستور. تذكر أن، بما أن القوة الحكومية مسموح لها بالكذب عليك، الكذب على عميل حكومي جريمة. ولكن البقاء صامتاً ليس كذلك، «أريد التحدث إلى محامي» و «أنا لا أقبل التفتيش». إنه إجراء معتاد لعملاء القوة الحكومية أن يحاولو أن يدفعوك للتنازل عن حقوقك بالقول أنك

لو لم يكن عندك شيئاً تخفيه يمكنك أن تتكلم أو التكلم قد «يوضح بعض الأمور». في الحقيقة، إذا كانوا يستجوبونك، فإنهم يبحثون عن توريطك أو توريط الآخرين في جريمة، أو هم مشاركين في جمع معلومات استخباراتية سياسية. يجب عليك أن تشعر بارتياح وأنت واقف لحماية والدفاع عن حقوقك ورفض الاجابة على الأسئلة.

## هل يمكن للعميل أن يفتش منزلي أو مكتبي؟

ليس عليك أن تدخل الشرطة أو العملاء داخل منزلك أو مكتبك إلا إن كانوا يملكون وقدمو ضمان تفتيش صالح. ضمان التفتيش هو أمر محكمي مكتوب يتيح للشرطة أداء تفتيش محدد. التعامل مع ضمان التفتيش غالباً لن يوقفه ويمكن أن يتم اعتقالك. ولكن عليك القول «أنا لا أقبل التفتيش»، وإتصل بمحامي الدفاع الجنائي أو (NLG). يجب أن تحذر من أن زميلك في السكن أو ضيفك يمكنه قانونياً الموافقة على تفتيش منزلك إذا أيقنت الشرطة أن هذا الشخص له الحق في الموافقة، ورئيسك في العمل يمكنه الموافقة على تفتيش مكان عملك بدون إذنك.

## ماذا لو كان مع العملاء ضمان تفتيش؟

إذا كنت حاضراً عندما أتى العملاء للتفتيش، يمكنك طلب أن ترى الضمان. الضمان يجب أن يحدد بالتفصيل الأماكن التي يجب تفتيشها والأشخاص أو الأشياء التي ستؤخذ. قل للعملاء أنك لا توافق على التفتيش حتى لا يتجاوز ما يسمح به الضمان. إسأل إن كان بإمكانك مشاهدة التفتيش؛ لو كان مسموح لك، فمن اللازم أن تفعل. خذ ملاحظات، متضمنة الأسماء، ورقم الشارة، وأي وكالة أتى منها كل ضابط، وأين فتش، وماذا أخذوا. لو كان هناك آخرون حاضرون، خذهم كشهود ليتابعوا بالتفصيل ما يحدث. لو سألك العملاء اعطائهم أية مستندات، الكمبيوتر الخاص بك، أو أي شيء آخر، تأكد إن كانت هذه الأشياء موجودة في الضمان. لو لم تكن موجودة، لا تقبل أخذهم أي شيء بدون التحدث إلى محامي. ليس عليك إجابة أي أسئلة. تكلم إلى محامي أولاً. (ملحوظة: لو العميل أحضر ضمان إعتقال، يمكنه فقط القيام ببحث بصري خاطف على الشخص المذكور في ضمان الإعتقال.)

## هل علي الإجابة على الأسئلة إذا تم القبض علي؟

لا. إذا تم القبض عليك، ليس عليك أن تجيب على أي أسئلة. عليك بالإيجاب وبشكل لا لبس فيه أن تذكر أنك تريد التأكيد على حقك في أن تظل صامتاً. إتصل بمحامي على الفور. لا تقول أي شيء آخر. كرر لكل ضابط يريد التحدث معك أو سؤالك أنك تريد أن تبقى صامتاً وأنت تريد التحدث إلى محامي. عليك دائماً أن تتحدث إلى محامي قبل إتخاذ القرار بالإجابة على أي أسئلة.

## ماذا لو تكلمت مع عملاء حكوميين؟

حتى لو جاوبت على بعض أسئلتهم، يمكنك أن ترفض الرد على أي أسئلة أخرى لحين الحصول على محامي. لو وجدت نفسك تتحدث، توقف. كرر أنك تريد أن تبقى صامتاً وأنت تريد التحدث إلى محامي.

## ماذا لو استوقفني الشرطة في الشارع؟

أسأل إن كان لك الحق في المغادرة. لو كانت الإجابة بنعم، إرحل بعيداً عنهم. لو قالت الشرطة أنك لست رهن الاعتقال، ولكنك لست حراً للذهاب، إذا فأنت محتجز. الشرطة يمكنها أن تفتشك من خارج ملبسك لو عندهم سبب للشك في أنك قد تكون مسلح أو خطر. لو فتشوك أكثر من هذا، قل بوضوح، «أنا غير موافق على التفتيش». يمكنهم أن يوصلو تفتيشك أياً يكن. لو حدث هذا، لا تقاوم، لأنك إذا قاومت ممكن أن تتهم بمقومات الاعتقال. ليس عليك الإجابة على أي أسئلة. ليس عليك فتح أي حقائب أو أيًا من متعلقاتك. قل للضابط أنك غير موافق على التفتيش.

## ماذا لو استوقفني شرطي أو عميل وأنا في سيارتي؟

ضع يداك في مكان مرئي للشرطي. لو كنت تقود السيارة، من اللازم عليك أن تظهر رخصة القيادة الخاصة بك، التسجيل، وفي بعض الولايات، إثبات التأمين. ليس عليك الموافقة على تفتيش سيارتك. أوضح أنك لا تقبل. ولكن الشرطي يمكن أن يكون له حق قانوني في تفتيش سيارتك أياً كان. أوضح أنك لا تقبل. الشرطة ممكن أن تفصل بين السائقين والركاب وسؤالهم، ولكن ليس على أي منهم الإجابة على أي أسئلة.



## ماذا لو تم معاملتي بشكل سيئ من الشرطة أو (FBI)؟

اكتب رقم الشارة الخاصة بالشرطي، إسمه وأي معلومات تعريفية. لك الحق أن تسأل الشرطي عن معلوماته التعريفية. حاول إيجاد شهود واسماؤهم وأرقام التليفونات الخاصة بهم. لو تم اصابتك، اطلب رعاية طبية وخذ صور للإثبات بأسرع ما يكون.كلم المحامي بأسرع ما يمكن.

## ماذا لو هددتني الشرطة أو (FBI) بإستدعاء هيئة المحلفين الكبرى لو لم أجيب على الأسئلة؟

إستدعاء هيئة المحلفين الكبرى هو أمر مكتوب لك للذهاب إلى المحكمة لتصحيح بعض المعلومات الخاصة بك. المعتاد من (FBI) هو إخفائك بالاستدعاء لجعلك تتحدث اليهم. لو سيقوم بستدعاءك، سيفعلون ذلك أياً يكن. ليس عليك أن تتطوع بالكلام فقط لأنهم أرهبوك بالإستدعاء، لابد من الرجوع إلى المحامي.

## ماذا لو استلمت إستدعاء من هيئة المحلفين الكبرى؟

اجراءات هيئة المحلفين الكبرى ليست مثل إستدعاء لمحاكمة مفتوحة ليس مسموح لك بوجود محامي معك (مع أنه من الممكن أن يكون لك مستشار في المدخل وتطلب استشارته بعد كل سؤال). ويمكن أن يتم سؤالك أن تجيب على اسئلة عن نشاطاتك وجمعياتك. بما أن حقوق الشهود في هذا الموقف محدودة، الحكومة استخدمت باستمرار إستدعاء هيئة المحلفين الكبرى لجمع معلومات عن نشطاء ومنظمات سياسية. إنه معتاد من (FBI) إخافة النشطاء بالإستدعاء من أجل إستخراج بعض المعلومات عن اراؤهم السياسية ونشاطاتهم وزملاؤهم. هناك أسس قانونية لإيقاف («سحق») الإستدعاء، وإستلام واحدة ليس أساسي أن تكون مشتبه بارتكاب جريمة. إذا استلمت إستدعاء، كلم خط (NLG) الوطني الساخن (1.888.NLG.ECOL) كلم محامي الدفاع الجنائي فوراً.

الحكومة تستخدم باستمرار إستدعاء هيئة المحلفين الكبرى للتحقيق والبحث وراء أدلة متعلقة بنشطاء سياسيين مستقلين وتحركاتهم الإجتماعية. الغرض من هذا

هو مقاضاة النشاط، من خلال الترهيب والمقاطعة وعدم تشجيع النشاط المستمر. إستدعاء هيئة المحلفين الكبرى الفدرالي يسلم باليد. لو استلمت وحدة، إنه من المهم جداً أن تطلب خدمات محامي، يفضل أن يكون فاهماً لأهدافك، إن أمكن، يفهم طبيعة عملك السياسي ولماذا هو مستهدف وعنده خبرة في التعامل مع مثل هذه القضايا. معظم المحامين متدربين على تقديم أفضل دفاع قانوني لزبائنهم أو موكلهم، غالباً على نفقات الآخرين. إحذر من المحامين الذين ينصحوك بالتعاون مع هيئة المحلفين الكبرى، الشهادة ضد أصدقائك، أو قطع علاقتك مع أصدقائك والنشطاء السياسيين. التعاون غالباً يؤدي إلى إستدعاء للآخرين والتحقيق معهم. وأنت أيضاً يمكن أن تتهم بالشهادة الزور، جنابة، يجب حذف أي معلومات ذات صلة بالموضوع، أو ينبغي أن يوجد هناك تناقضات في شهادتك. غالباً النيابة العامة ستعرض «إستخدام الحصانة»، بمعنى أن النيابة العامة ممنوعة من إستخدام شهادتك أو أي شيء يؤدي إلى إلقاء التهم عليك. لو تم عمل نيابة لاحقة، النيابة تتحمل عبء إثبات كل الدلائل المكتسبة غير معتمدة على الشهادة الحصينة. عليك تتخذ الحذر، سيستعملون أي شيء تقوله للتعامل مع شركائك للحصول على معلومات أكثر عنك من خلال الإيحاء بأنك خنت الأسرار.

لو ظهرت قبل المحاكمة الكبرى فإنك لا تملك نفس الحصانة التي تمتلكها في المحاكمة. ليس لك حق المادة الخامسة في البقاء صامتاً. إذا قمت بالإحتجاج على حقك في البقاء صامتاً، يمكن أن يتم معاملتك بإحتكار، ولا يوجد حق المادة السادسة في الإستشارة، مع أنك يمكنك أن تستشير أحد خارج قاعات المحاكمة الكبرى.

## **عدم التعاون مع هيئة المحلفين الكبرى**

إذا استلمت إستدعاء هيئة المحلفين الكبرى واخترت عدم التعاون، يمكن أن تحمل بالعصيان المدني. يمكن أن يتم حبسك أو اعتقالك طوال مدة المحاكمة لاجبارك على التعاون معهم. المحاكمة الكبرى تكون على قواعد أساسية ١٨ شهر، والتي يمكن مدها حتى تكون بمجموع ٢٤ شهر. إنه قانوني احتجازك واجبارك على التعاون، ولكنه غير قانوني احتجازك كطريقة من المعاقبة. وفي حالة نادرة يمكن أن تواجه تهم جرمية.

# ماذا لو لم أكن أحمل الجنسية وإتصلت بي ال (DHS)؟

خدمات الهجرة والتجنس أي . أن . أس (INS) هي الآن جزء من وزارة الأمن الداخلي دي . إتش . إس (DHS) وتم إعادة تسميتها وتنظيمها: (١) مكتب خدمات المواطنة والهجرة بي . سي . أي . أس (BCIS)، (٢) مكتب الجمارك وحماية الحدود، و (٣) مكتب الهجرة والجمارك أي . سي . إي (ECI). كل هذه المكاتب الثلاثة سيتم الإشارة إليهم بال (DHS) لمتطلبات هذا المنشور.

▪ حافظ على حقوقك. لو لم تطلب حقوقك أو إذا وقعت على ورق تنازل عن حقوقك، وزارة الأمن الداخلي (DHS) يمكنها ترحيلك قبل أن ترى محامي أو قاضي هجرة. لا توقع على أي شيء قبل قرأته، وفهم ومعرفة توابع التوقيع عليه.

▪ كلم محامي. لو أمكن، أحمل معك إسم ورقم التلفون الخاص بمحامي الهجرة الذي سيتلقى مكالماتك. قوانين الهجرة من الصعب فهمها وكثيراً ما تعدل. وزارة الأمن الداخلي لن تشرح لك خياراتك. في حين أنك رأيت عميل (DHS)، كلم محامي. لو لم تكن تستطيع، كرر المحاولة. تكلم دائماً مع محامي الهجرة قبل مغادرة الولايات المتحدة الأمريكية. حتى بعض المقيمين الدائمين القانونيين يمكن منعهم من الرجوع مرة أخرى.

إستناداً على قوانين اليوم، قواعد (DHS) والخطوط الإرشادية، غير المواطنين عادةً لهم الحقوق التالية، لا يهيم ما هو وضع الهجرة الخاص بهم. المعلومات يمكن أن تتغير، لذا من المهم أن تتصل بالمحامي. هذه القوانين تنطبق على غير المواطنين الموجودين داخل الولايات المتحدة الأمريكية. غير المواطنين على الحدود المحاولين للدخول إلى الولايات المتحدة الأمريكية لا يملكون كل هذه الحقوق.

## هل لي الحق في التكلم مع محامي قبل الإجابة على أي من أسئلة (DHS) أو توقيع أي من أوراق (DHS)؟

نعم. لك الحق في التكلم إلى محامي أو عائلتك لو تم احتجازك، لك الحق في أن يزورك محامي وانت محتجز. لك الحق في إصطحاب محامي معك في أي جلسة إستماع قبل قاضي الهجرة. ليس لك الحق في محامي معين من الحكومة لاجراءت الهجرة، ولكن إذا تم اعتقالك، ضابط الهجرة من اللازم عليه أن يعطيك قائمة بمقدمي الخدمة القانونية المجانيون أو ذو التكلفة الزهيدة.

## هل علي أن أحمل ال (GREEN CARD \ كارت الإقامة (جرين كارد) ) أو أي أوراق أخرى معي؟

لو عندك مستندات تأذن لك بالبقاء في الولايات المتحدة الأمريكية، من اللازم عليك حملهم معك. تقديم أوراق خاطئة أو منتهية الصلاحية ل (DHS) يمكن أن يؤدي إلى ترحيلك أو محاكمة جنائية. بطاقتك الإقامة الصالح جرين كارد (GREEN CARD) ; I-94 ; إذن التوظيف؛ بطاقتك عبور الحدود أو أي أخرى التي تثبت موقفك القانوني سيُلبي هذا الطلب. لو لم تكن تحمل هذه الأوراق معك، يمكن اتهامك بجريمة. إحتفظ دائماً بصورة من أوراق الهجرة الخاصة بك مع أحد أفراد العائلة الموثوق فيهم أو مع صديق لك الذين يمكنهم إرسالها لك بالفاكس، إذا احتجت إليها. راجع مع محاميك عن قضيتك.

## هل علي أن أتكلم مع ضباط حكوميين عن تاريخ الهجرة الخاص بي؟

لو لم تكن تحمل أوراق، موقفك غير معروف، مقيم قانوني دائم وحامل للجرين كارد (GREEN CARD)، أو مواطن، ليس عليك الإجابة على أي أسئلة تتعلق بتاريخ الهجرة الخاص بك. ضع في اعتبارك إعطاء اسمك؛ انظر الى المقاطع السابقة للحصول على معلومات إضافية عن ذلك. (لو لم تكن في أي من هذه الفئات، وتم سؤالك من DHS أو FBI، فممكّن أن تصنع مشكلة لوضع الهجرة الخاص بك لو امتنعت عن إعطاء المعلومات المطلوبة من العملاء. لو كان عندك محامي، يمكنك

أن تقول للعميل أن محاميك سوف يرد على الأسئلة نيابةً عنك. لو الرد على الأسئلة سيؤدي للعميل إلى معلومات تربطك بممارسة جريمة، ضع في اعتبارك أن ترفض التحدث مع العميل كلياً.)

## **لو تم إيقافني لمخالفة قوانين الهجرة، هل لي الحق في جلسة إستماع قبل قاضي الهجرة للدفاع عن نفسي تجاه تهم الترحيل؟**

نعم. في معظم الحالات فقط يمكن لقاضي الهجرة الأمر بترحيلك. ولكن إذا أضعت حقوقك أو أخذت «رحيل تطوعي»، موافقاً على مغادرة البلاد، يمكنهم ترحيلك بدون جلسات إستماع. لو عندك إدانة جرمية، تم القبض عليك على الحدود قدمت إلى الولايات المتحدة الأمريكية عن طريق برنامج تأشيرات التنازل أو تم الأمر بترحيلك في الماضي، يمكن ترحيلك بدون جلسة إستماع. تكلم مع المحامي فوراً إن كان هناك نجدة لك.

## **هل يمكنني التحدث مع قنصلي لو تم القبض علي؟**

نعم. غير المواطنين الموقوفين داخل الولايات المتحدة الأمريكية لهم الحق في التحدث إلى قنصليتهم أو جعل الشرطة تتحدث إلى قنصلياتهم لإعلامهم بالإيقاف. الشرطة عليها أن تسمح للقنصلية بزيارتك والتحدث معك لو موافق من القنصلية قرر فعل ذلك. القنصل يمكنه مساعدتك في إيجاد محامي أو تقديم مساعدة أخرى. يمكنك أيضاً رفض أي مساعدات من قنصليتك.

## **ماذا لو تنازلت عن حقي في جلسات إستماع أو تركت الولايات المتحدة الأمريكية قبل نهاية الجلسات؟**

يمكن أن تخسر قابليتك لبعض فوائد الهجرة، ويمكن منعك من دخول الولاية المتحدة الأمريكية لعدد من السنوات. من اللازم عليك أن تتصل بمحامي هجرة قبل أن تقرر التنازل عن حقل في جلسات إستماع.

## ماذا أفعل إن أردت أن اتصل بال (DHS)؟

دائماً تكلم مع المحامي قبل اتصالك بال (DHS) حتى ولو على الهاتف. كثير من ضباط (DHS) يروا أن «القوة» هي وظيفتهم الأساسية ولن يشرح لك كل الخيارات.

# ما هي حقوقي في الميناء الجوي؟

ملحوظة هامة: إنه غير قانوني للقوة الحكومية تطبيق أي توقيف، تفتيش، اعتقالات أو حذف بناءً فقط على عرقك، منشأك الوطني، الدين، الجنس أو اللون.

**لو كنت داخل الولايات المتحدة الأمريكية بورق سفر صالح هل يمكن لعميل الجمارك الأمريكي إيقافني وتفتيشي؟**  
نعم. عملاء الجمارك لهم الحق في توقيف، إعتقال وبحث أي شخص أو أي شيء.

**هل يمكن تفتيشي أو تفتيش حقائبي بعد أن صررت على كاشفات المعادن بلا مشاكل أو بعد أن رأسي الأمن أن حقائبي لا نحمل أي أسلحة؟**

نعم. حتى لو البحث المبدئي لحقائبك أثبت أنه لا يوجد شيئاً مشتبته فيه، المفتشون عندهم السلطة في عمل تفتيش آخر لحقائبك.

**لو كنت على الطائرة، هل يمكن لموظف الخطوط الجوية إستجوابي أو سؤالني مغادرة الطائرة؟**

قائد الطائرة له الحق في رفض الإقلاع بالرحلة إن ظن أن هذا الراكب يمثل خطراً على أمن وسلامة الرحلة. قرار قائد الطائرة يجب أن يكون معقولاً ومبني على رؤيته لك وليس على القوالب النمطية.

# ماذا لو كنت نحت ١٨ سنه؟

## هل علي الإجابة على الأسئلة؟

لا. القاصرون أيضاً لهم الحق في البقاء صامتون. لا يمكن أن يتم اعتقالك لرفضك التحدث إلى الشرطة، ضابط سلوكي، مسؤولو المدرسة، إلا في بعض الحالات يستوجب عليك إعطاء اسمك إذا تم اعتقالك.

## ماذا لو تم اعتقالني؟

إذا كنت محتجز في معتقل أو في قاعة أحداث، عادةً من اللازم إطلاق سراحك لولي أمر أو واصي. لو تم إلقاء التهم عليك، توكل محامي (تماماً مثل الراشدين) بدون أي تكلفة.

## هل لي الحق في أن اعبر عن نظرتي السياسية في المدرسة؟

طلاب المدارس الحكومية عموماً لهم حق المادة الأولى للتنظيم السياسي في المدرسة بتوزيع منشورات، تنظيم اجتماعات، .... إلخ. مادامت تلك الأنشطة لم تكن مزعجة ولا تنتهك قواعد المدرسة الشرعية. قد لا تخص بناءً على سياساتك، عرقك، أو الدين.

## هل يمكن لحقيبة ظهري أن يتم تفتيشها أو تفتيش خزانتي؟

مسؤول المدرسة يمكنهم تفتيش حقائب الطلاب وخزائنهم بدون إذن للتفتيش لو تم الشك الواقعي في أنك متورط في نشاط إجرامي أو كنت تحمل مخدرات أو أسلحة. لا تمنع الشرطة أو ضباط المدرسة في تفتيش ممتلكاتك، لا تمنع بدنياً وإلا سيتم مواجهتك بتهم إجرامية.

# إستنكار

هذا الكتيب ليس عوضاً عن النصيحة القانونية. يجب عليك أن تتحدث مع المحامي إن تمت زيارتك من قبل ال (FBI) أو عملاء القوة الحكومية. يجب عليك أيضاً تحذير أقاربك، زملاءك في العمل، والآخرين حتى يكونوا جاهزون إن إتصل بهم أيضاً.

## الخط الساخن

الخط الوطني الساخن لل (NLG) للنشطاء الذين زمت زيارتهم  
من قبل (FBI)

(1.888.NLG.ECOL)  
(1.888.654.3265)

ترجم أغسطس ٢٠١١





**NLG National Hotline**  
**(888) NLG - ECOL**  
**(888) 654-3265**



**national lawyers guild**

132 Nassau Street, Rm. 922

New York, NY 10038

[www.nlg.org](http://www.nlg.org)